

EL EDITOR

Vol. VIII No. 32

Week of June 27 thru July 3, 1985

Lubbock, Texas

¿Qué Pasa?

Catholic Family Services

Catholic Family Service, Inc. has begun an Immigration Service which will assist low-income persons in immigration matters. Persons who have questions about their immigration status; their eligibility to become a U.S. Citizen, etc. can call Catholic Family Service and ask for Gloria Lopez, the Immigration Specialist. This service to immigrants is an ecumenical ministry brought about by the cooperation of Catholic and Protestant Churches in our area. Also, if you wish to give some time as a volunteer for this needed service, please call Ms. Lopez at CFS, 765-8475.

Attention Veterans

If you missed the parade when you came home, there's one in Lubbock on the 4th of July. Assembly will take place at the Jones Stadium parking lot at 0900 hours. Be there and wear your colors. Sponsored by the South Plains Viet-Nam Veterans!

Dr. Duran en Mejores Condiciones

El Dr. Armando Duran se encuentra en mejores condiciones y espera muy pronto salir de el hospital. Esta semana lo visito uno de sus hijas, Minerva Lucey de Portland, Texas. Nosotros de El Editor le desiamos al Doctor que muy pronto recupere su salud.

Hon. Solis Holds Reception

Mr. Jim Hightower, Commissioner of the Texas Department of Agriculture will keynote a reception for County Commissioner Eliseo Solis to be held at the Centro Cursillista which is located on 4th & Toledo. The reception will be Saturday, June 29 starting at 4:00 p.m.

Should you wish to come and listen to Mr. Hightower contact Lisa Ramos at 744-7426 or 747-2754.

COMA Fundraiser

The July 4th Fajita Cook-off will be held at the KLFBS Spanish Radio studio grounds at 2700 Marshall from 11:00 a.m. to 6:00 p.m. The fundraiser is designed to offset expenses for COMA delegates to attend the TAMACC State Convention in San Antonio.

Booth entry fees for participants are \$25. Each entry must apply for a health permit with the City Health Department, cost for this permit is \$40.00

Judging for the fajita contest will be at 2 pm that day. Cash Prize of \$25.00

Live music will be provided by local groups such as Arriba Tejas, Texas Twilight, Crystal Band, Ricky Martinez y Grupo Internacional, Luis Fabian, Riche y Los Latinos, Beto Garza y los Hermanos Sanchez, Johnny G, Cierra Band, Rocky Ellis and Majestra. There will be plenty of fajitas, food and drinks!

COMA is compiling the 1985 Edition of the Minority Business and Professional Directory. The directory will be available to the public late August.

All minority business owners and professionals are asked to contact the COMA office for inclusion in this year's directory.

The purpose of this directory is to promote Minority Businesses and Professionals in the Lubbock area. The directory is not limited to members of COMA. COMA urges all businesses to support the 1985 Minority Business and Professional Directory.

Leadership Lubbock

Leadership Lubbock, a program started in 1976 by the Lubbock Chamber of Commerce, is now accepting applications for its 1985-86 class, announced Phil Pirkle, chairman of the Steering Committee.

Leadership Lubbock accepts applications from all interested residents of Lubbock and does not discriminate because of age, sex, race, religion, or national origin. The Leadership Lubbock program is limited to thirty participants selected from applicants by a special committee. Applications are now available at the Chamber of Commerce offices, 14th & Ave. K or you may call 763-4666 to request one. Completed applications must be returned to P.O. Box 561, Lubbock, Texas 79408 by July 15, 1985.

LULAC Council 263

LULAC Council 263 President Bill Orr will attend the National Convention of this organization in Anaheim, California this coming weekend. He will be accompanied by Chevo Morales, Deputy State Director, Tomas Garza, Desi Pesina, and Pete Garza, members of LULAC Council 263.

Auxilio Youth Center

Rueben and Alfonso Ramos will be performing Saturday, June 29th at the Lubbock Memorial Civic Center Banquet Hall from 8 p.m.-1:30 a.m. Pre-sale tickets available at Gilbert's Auto Supply or Auxilio, Inc. Proceeds will benefit the Auxilio Youth Center.

Menudazo

July 11, 12, 13 & 14

Look for Details Page 8

EL EDITOR

820 Ave. H, Suite 10—P.O. Box 11250—Lubbock, Tx 79408
806: 763-3841

Lubbock Guadalupe Neighborhood Center (LGNA) Sponsors Conference of Needs

by Francisco Gutierrez

Approximately 70-80 persons attended the Conference of Needs, held in the Mahon Library Community Room last Thursday to address some of the current social needs specifically those of farmworkers. Throughout the day representatives from various local, state, and area agencies made presentations about their respective agency's role within the communities that they serve.

Eddie Anaya, from LEARN Educational Talent Search stressed that LEARN is not an agency that provides services directly to migrants but offers educational assistance to anyone (qualified) within the fifty (50) mile radius of Lubbock. There are no fees for LEARN services. Boardmember Alfonso Castañeda stated that "...the record of LEARN) speaks for itself, it is doing what no one else is doing (in providing educational services to those in need).

Also making a presentation was Frank Silva, Counseling Psychologist, Texas Tech University Counseling Center. Silva, in reference to Hispanic avoidance of psychologists stated "there is a misconception about counseling and seeing a psychologist...we provide academic counseling and interests tests." Silva also informed the audience that the Texas Tech University Counseling Center also administers PASS (Program for Academic Skills) for students that want to work on their academic weaknesses. He also stated that "children that come from large families (and attend and institution of higher education) have problems with the university environment. "With Respect to minority personnel on the campus, Silva said that there are 30-70 Hispanics on the staff at the university. He also expressed the concern of many educators in that Hispanics' need more "role models" that they can emulate to accomplish their own goals. Silva Martinez, Director of community Services Administration, countered Silvas' statement when she said, "Tech is an island away from the community, you need to

recruit more Hispanics". There were approximately 700 Hispanics attending Texas Tech University last semester.

Hilario Diaz, Texas Department of Community Affairs (TDCA), related that in Hidalgo County "\$3,000 was given away during the past six weeks primarily for auto repairs, so that they (farmworkers) could go to where the work is." For decades entire families have travelled to northern states for seasonal work. Often they spend entire harvest seasons going from job to job and then return to their hometowns.

Diaz also talked about other assistance such as the Temporary Emergency Relief Program (TERP), a state funded program administered by Department of Human Resources (DRH) and the Hunger and Emergency Relief Program that focuses on food problems. Diaz said, "there are a lot of hungry people in Texas. We have 1 1/2 million dollars in funds that must be matched." TDCA also operates the Indigent Health Care Program wherein cities receive funds to meet the needs of those unable to pay for medical treatment.

Pat Williams, Director-Presbyterian Center Doctors Clinic, also discussed migrant worker health care issues. Her agency is a "primary care network." The center has one internal medicine specialist (booked for the next six weeks) and will have a family practitioner August the first of this year. To avoid delay in being seen by a doctor, Williams suggested that people that need medical services should go directly to Lubbock General Hospital but that sick children could be worked into their schedule at any time. The center operates on a sliding fee scale basis with most patients asked to pay 20% of the fee. Those seeking medical services from the center should have an idea of their yearly earnings to avoid delay in qualifying for treatment. New patients will be charged \$7.00 for a routine exam and \$3-4 for lab work. The center is located at 1602 Vanda Avenue and is open Monday through Frida from 9 to

5. In the future, the center hopes to be open at other times to accommodate farmworkers unable to come in during regular hours. They request suggestions as to the best hours required to meet the farmworker needs.

Carolyn Lanier, Director of the local food bank, stated that her agency is not federally funded and receives .10 per pound on food distributed. The bank has doubled in size within the last six months and has given away more than 2,900,000 pounds of food stuffs. Last year the food bank was giving food for distribution to 27 agencies and has increased that number to 151 agencies and churches that distribute food to the needy. Lanier stated that "the food bank is a supplemental program that (at present) has lots of baby formula and almost everything needed especially Pedolite." Mothers needing the above were encouraged to contact a food bank outlet.

Delwin Sparks, Texas Rehabilitation Commission (TRC), stated that the TRC is one of the 12 largest state agencies that works primarily with the handicapped and the disabled but assists migrant farmworkers under a federal grant. The agency has assisted 1,200 migrant clients this year with a budget of more than \$300-\$350,000. In '84, TRC received \$150,000 and this year they are requesting \$300,000 for client services and not for staff, etc. Sparks emphasized that TRC can provide physical restoration, counseling, testings and "the things necessary to get a client back on his feet."

Albino Lopez, Regional Director-Texas Migrant Council, provides services to seasonal and/or migrant farmworkers from 0-6 years of age. The agency, established in 1969, operates from 40-45 centers in the state. TMC is a federally funded, non-profit organization that does not discriminate against anyone," stated Lopez.

Ed Gutierrez, Texas Depart-

ment of Agriculture (TDA), gave a presentation on the recently enacted pesticide Regulations enforced by TDA. There are two key elements to the new regulations. One is the rural protection issue, whereby persons living next to a field when, and where they will be spraying ten (10) days prior to spraying. The other element is that labor camp housing residents must also be notified by the farm operator in both languages or "language of choice". However, if there is an infestation, there is only a 24 hour notice requirement.

Gutierrez further stated that the TDA has the authority to enforce said spraying regulations. A first time offender could be fined from \$500-\$1000 and/or lose the private applicators license. Also, schools near areas to be sprayed must also be notified of upcoming spraying.

The TDA is one of the first if not the only state agency to advocate for farmworker issues. As a result of their farmworker activities TDA, according to Gutierrez, has suffered cutback in funds. The TDA, under the leadership of Commissioner Jim Hightower, has addressed the issue of agricultural labor and how it interplays with institutions. He stated, "Agriculture is problematic, there are more farmers going out of business...if farmers are going out of business, then what about the farmworker... will there be a higher dependency on services?"

Gutierrez further stated that "the cycle of food stamps, legal services, and workers compensation has to stop somewhere. We are gearing up for a minimum wage scale at the legislative level and it is believed that there is a real need for advocacy to stay on top of the legislature to know such things as what are they doing and where are the commitments to maintain a system that has been around for 20 years. The one that gets in the most trouble is the one that does the most.



Uno de los artistas que se estan presentando en la Celebracion del 4 de Julio el artista internacional Luis Fabian. Luis Fabian viene a Lubbock desde Monterrey Nuevo Leon, Mexico donde se inicio a la musica. El a grabado 2 L.P.'s. El primero con los hits "Transplante de Corazon" y "Pongale Maestro al Banil" tuvieron todo un exito no nomas en Mexico pero tambien en los Estados Unidos. El segundo L.P. tovo los hits "Camino de Flores" y "Gaviota Aventurera".

Luis Fabian ha viajado los Estados Unidos etensamente con presentaciones en San Antonio, Dallas, Houston, Chicago, New Orleans y otras ciudades majores. Antes de lanzar su carrera como cantante individual, el cantaba con el famoso grupo de Los Juniors de Houston donde tuvieron hits como "Flores Para Mi Amada", "Cuatro Lagrimas" y "Te Estrano Tanto Mi Amor."

Luis Fabian piensa pasar una jira por el sur-oeste de los Estados Unidos durante este verano despues de presentarse aqui en Lubbock el 4 de Julio en el Evento de Celebracion patrocinado por la organizacion COMA. "Quiero darle las gracias a todas las radio emisoras y otros medios de comunicacion por sus cortesias que nos han dado durnate mi estancia aqui en Lubbock y quiero darla las muy especiales gracias a el Sr. Martin Vega quien no han ayudado bastante en provmover nuestras actuaciones aqui," dijo Luis Fabian en una entrevista con este periodico.

Dijo Luis Fabian que invitaba a todo el publico para que asistiera el "Fajita Cook-off" de COMA que se llevara acabo en el Buddy Holly Park el dia 4 de Julio para que lo escuchan cantar sus canciones "especialmente para la gente de Lubbock."



Ron Givens

The regular session of the Texas Legislature ended and Ron Givens, state representative for Lubbock District 83, is now back in his Lubbock office trying to "reach out to people and groups in order to find out their needs." Givens interviewed by El Editor this week said that the last legislative session was quite a learning experience. "The first thing I learned was that the battle was not really between Democrats and Republicans, but between regions within the state," said Givens. He referred to problems that he encountered in voting

when the Republican party was against a certain issue and he knew that his constituents wanted it different. "Many times I had to tell the Republicans that I had to vote for the welfare of the people I represented, regardless of the Republican philosophy. I think this really helped me to gain respect with other legislators. Instead of them coming to me and telling me that I had to vote a certain way, by the end of the session they were coming to me and asking how my constituents felt about certain issues," said

continue on page 5

FROM THE EDITOR'S DESK:

We denounce injustice not because it is repugnant to us but because it might do harm. Denunciamos la injusticia no porque nos repugne sino porque nos puede hacer daño.

LA ROCHÉLO CAULD. (MAXIMS)

Tribuna pública

As an open forum for reposable opinions, "EL EDITOR NEWSPAPER" invites all our readers to submit their opinion concerning any topic that they wish to discuss. Letters should be limited to 2 standard size pages double spaced and should be typed...

Como tribuna abierta a todas las opiniones responsables, "El Editor News" invita a todos los lectores, a emitir su opinión sobre el tema de su preferencia. Los colaboraciones deben estar limitadas a dos cuartillas tamaño carta y ser escritas a máquina...

El Editor

is published by Amigo Publications at 820 Ave. H, Suite 10. Telephone (806) 763-3841. Subscriptions \$25 per year payable in advance. Deadline for materials wishing to be published is Tuesday at 4 p.m. and should be delivered or mailed to the following address:

Editor/Publisher: Olga Riojas, Robert Garcia, Gutierrez, Manuel Orona, Benito Orona.

The Volcano People of Seattle and Managua

By Bruce Johansen

In Washington, D.C., President Reagan prepares to sign a bill sending millions of dollars in aid to contra forces intent on overthrowing the government of Nicaragua.

In another Washington, across the continent, 400 people gyrate to a spicy salsa beat, nearly shaking the floor of Seattle University's Campion Towers Ballroom.

A dance number ends and people begin to clap, shouting in unison: "¡Viva Nicaragua Libre! ¡viva Sandino!"

Is this a musical event? Is it a political rally? In essence, it's both, although North Americans who remain convinced that revolutionaries don't dance may have trouble reconciling the two.

It's organizing with drums and guitars, bongos and voices. It's Pancasán, the music of Managua: Salsa Sandino. It is also an event in a decade-plus relationship between the people of Seattle...

In Nicaragua and Latin America, the language of revolutionary politics has long been set to music, distilled in poetry, intertwined in the plots of novels. It has become part of popular culture in a way that has just begun to catch on in North America.

Listening to Pancasán and other Latin American artists who have visited the Northwest over the years, Ronald Reagan might cringe. Are these crafty Sandinistas exporting revolution to Seattle, a city that is now rounding out its first year as Managua's sister city?

Organizations in Seattle sit in at the Federal Building to protest the government's trade and transportation embargo against Nicaragua. Other groups collect tools, seed, medicine. About

\$32,000 is raised to buy three ambulances.

Seattle voters pass resolutions condemning government policy toward the Nicaragua government. Delegations from the Northwest travel to Nicaragua on an average of every other month, taking opinion leaders from many walks of life: state legislators, church leaders, newspaper reporters, television crews, as well as community activists and students.

In return, Nicaraguans visit Seattle: Mangua's mayor, government ministers, elected officials, artists.

To paraphrase an old Bob Dylan lyric: "There's something happening here, and you don't know what it is, do you, Mr. Reagan?"

Back at the Campion Towers Ballroom, well past midnight, Pancasán is called back for a double encore to chants of "No pasarán"

Seattle's relationship with Nicaragua reaches at least to 1972, the year an earthquake devastated Managua. El Centro de la Raza, which was founded that year, gathered money and relief supplies for victims of the quake, to find that Somoza's government has embezzled most of the aid...

During the next seven years, as the struggle to topple Somoza intensified, Seattle often was visited by Nicaragua artists and political figures, many in exile from their homeland. At the same time, the assassination of Chile's president, Salvador Allende, brought to Seattle a large number of Chilean exiles.

Following the revolution of 1979, the new Nicaraguan government established its first Seattle consulate. In the spring of 1981, Mayors Charles Royer of Seattle and Samuel Santos of Managua exchanged invitations to their respective cities. Royer proclaimed May 7, 1981, a day of friendship and goodwill between the peoples of the two cities.

An Era Ends For National LULAC

By Julio Barreto Jr.

There will be history written when members of the League of United Latin American Citizens (LULAC) gather at their 56th annual convention in Anaheim, Calif., June 26-30.

LULAC has never been led by a woman, and its recent leaders - Texas attorneys Ruben and Tony Bonilla and former California Health and Welfare Secretary Mario Obledo - have regularly railed against White House policies affecting 20 million Hispanics.

The two dominant candidates vying to carry on in their wake are: Dr. Anita Del Rio, an ex-Marine and mother of four who is an administrator of human resources programs for California's Orange County.

Oscar Morán, who works in San Antonio, Texas, as a regulations analyst for the military insurance company USAA, which ranks in the Fortune 500.

Their platforms are similar enough to be carbon copies. Both say they favor more power for LULAC's local chapters, which include 100,000 members spread through 43 states. They promise greater fiscal responsibility. LULAC's national office debt has crept into six figures in recent years.

But Del Rio, a Democrat, and her supporters like to paint Morán as a Republican who will sell out real Hispanic interests for a few lunches at the White House.

In response, Morán won't say whether he's a Republican or not, but is critical of the organization's national office for its failure to prioritize issues and to operate in a businesslike way.

Its national office in Washington, D.C., with as many as 10 full-time staffers, has had experts on everything from foreign policy and defense to women's issues and education. It lobbies Congress, provides

chapters with analysis of legislation, and administers a program to conduct health fairs nationally.

The organization also has its separate foundation - which was often viewed as competing for funds from corporate and foundation supporters with National LULAC - as well as its network of Educational Service Centers providing educational counseling to Hispanic students.

The national office is the arm which was bolstered under the successive two-year regimes of the Bonilla brothers and Obledo. Running it until his resignation this spring following major disagreements with the national board, was youthful Arnold Torres, about whom few Hispanics are neutral.

The organization's advance into foreign policy, including a trip to Cuba last year, caused many of its new Florida chapters to make strong issue with Torres and Obledo, however. And Torres' personal style, effective in rough-and-tumble Washington, often infuriated LULAC cohorts when he turned on them.

When Torres departed, the good will he had generated with many potential financial supporters of LULAC went with him. "His resignation definitely hurt our credibility with corporate America," says candidate Del Rio.

But whether she or Morán are elected, and no matter what course the winner takes, former president Tony Bonilla, who has since formed his own National Hispanic Leadership Conference based in Corpus Christi, has no fear for LULAC's future.

Julio Barreto Jr. resigned as executive assistant to LULAC to LULAC executive director Arnold Torres in April. He is living and working in Washington, D.C. Hispanic Link, Inc. Copyright 1985.



Pues se oye por hay que ya el Comité de Las Fiesta (de aqui para adelante le vamos a llamar "The Fiestas" van a todo vuelo. Quesque The Fiesta se van a llevar acabo afuera del Civic Center en uno de los parking lots.

Pues los de COMA tambien estan dandole gas a sus preparaciones para el "Fajita Cook-off" Pues nos cuentan que para entrar al concurso de las fajitas se tiene que pagar \$25 y se tiene que conseguir un permiso de la ciudad que cuesta \$40.

Pero lo mas bueno es que va haber bastante musica. Segun Martin Vega, mejor conocido como "El Barbon del Gambler's" dice que el ya contrato mas de 11 grupos musicales para que participen en el evento.

Los de COMA estan haciendo este evento para juntar fondos para poder participar en la Conferencia Estatal de las Camaras de Comercio de todo el Estado de Texas.

Pues me cuenta Eliso Solis que va tener una funcion para empear su campana de re-eleccion, pero mas proque ya es tiempo para un buen party. Quesque la recepcion se llevara acabo este proximo sabado en el Centro Cursillista.

Quesque Martin Vega quiere ser miembro de la mesa directiva de COMA. Nos cuentan que ahorita hay una vacancia en dicha mesa y se le hace a este Alacran que Martin fuera un buen miembro.

Este Alacran no sabe nada ni le gustan los chismes pero -se oye por ahi que muy pronto estara un nuevo programa aqui en Lubbock que va ayudar a los comerciantes chicanos de todo aspecto.

Pues ahora solo me queda contarles tocante las aventuras de Bidal - "The Bud-Lighter side of Life" - Pues Bidal esta semana todavia anda organizando para el Gran Menudazo.

The Hispanic Market Newspaper in West Texas & Permian Basin

Covering the 22nd & 24th Largest Hispanic Market in the United States

Los Granjeros Latino-Americanos Combinan La Tradicion Conla Tecnologia

por Margarita Mondría Engle

En un viaje reciente a México, un cultivador de aguacates nos ofreció mostrarnos su sistema de irrigación por goteo. Mi esposa y yo, ambos científicos agrícolas, nos sentimos confundidos.

El sistema de irrigación por "goteo" del cultivador de aguacates era delicioso, sencillo, ingenioso y muy práctico.

En otra oportunidad, en una aldea aislada, vi a jóvenes estudiantes de agricultura demostrar orgullosamente los métodos de cultivar vegetales en los jardines.

En otra oportunidad, en una aldea aislada, vi a jóvenes estudiantes de agricultura demostrar orgullosamente los métodos de cultivar vegetales en los jardines.

En otra oportunidad, en una aldea aislada, vi a jóvenes estudiantes de agricultura demostrar orgullosamente los métodos de cultivar vegetales en los jardines.

cultivar los vegetales. Los puercos y pavos se comerian a las plantas.

Tenian razón, desde luego. Los aldeanos cercaron sus sembrados mediante hileras de cactus. Los animales grandes podrían pasar, pero los pequeños no.

Esos dilemas son desilusionadores para los científicos y las dependencias gubernamentales por igual. La reacción más común es una tentativa para introducir un sistema de agricultura completamente moderno.

Cuando una científica agrícola viaja por los trópicos, advierte cosas que los demás turistas pueden pasar por alto. Hileras de plantas de maíz sembradas en línea recta, hacia arriba y abajo de las laderas empinadas.

Se ha introducido nuevas variedades de cosechas en muchas granjas de la América Latina. Algunas proceden directamente de la zona templada.

Se ha introducido nuevas variedades de cosechas en muchas granjas de la América Latina. Algunas proceden directamente de la zona templada.

estas variedades modernas pueden producir mucho menos que las antiguas, a las cuales los agricultores se aferraron durante milenios.

Durante los treinta años últimos, o algo así, el rendimiento de las cosechas en los Estados Unidos ha aumentado en tanto como el 100%.

Durante el decenio de 1960 y principios del de 1970, la situación en la América Latina parecía muy esperanzadora. Norman Borlaug, experimentador agrícola, recibió el Premio Nobel de la Paz por su "Revolución Verde".

En 1945, México importó entre el 15% y el 20% de los cereales que necesitaba. Hacia mediados del decenio de 1960, México estaba exportando trigo y maíz.

En 1945, México importó entre el 15% y el 20% de los cereales que necesitaba. Hacia mediados del decenio de 1960, México estaba exportando trigo y maíz.



JOSE JOSE

Prisma conquista el público hispano

MEXICO. (NOTIMEX).- La joven cantante mexicana, Prisma realiza una gira por Estados Unidos, donde ocupa uno de los primeros sitios de popularidad y ventas de sus éxitos "Con las Alas Rotas" e "Hijo de la Mala Vida".

Prisma, luego de constante lucha por imponer su estilo, actualmente se presenta en un centro nocturno de Miami, Estados Unidos y después del próximo día 15 actuará en el teatro Universal Studio de Los Angeles, California, donde ofrecerá un show mixto, es decir, con baladas románticas acompañada de mariachi.

La cantautora, a fin de mantener continuidad en su trabajo, grabó un nuevo disco de larga duración que estará en el mercado a fines de este mes.

El tema fuerte del acetato se titula "Tómalo, Tómalo", que es una balada rítmica.

Recientemente una radiodifusora comercial de esta capital le otorgó un premio en reconocimiento al record de ventas de la canción "Con las Alas Rotas".

Meteorica carrera de Tatiana

MEXICO. (NOTIMEX).- Tatiana, la jovencita que en pocos meses ya se perfila como una de las más consistentes revelaciones del medio artístico mexicano, saldrá rumbo a España a promover su más reciente producción musical.

Entrevistada en su casa, la artista informó que en su viaje a España quiere ir a ganar amigos como primer paso y posteriormente lo que sigue es trabajo de mi compañera grabadora.

Aseguró que "España sigue siendo un reto para nosotros los mexicanos", sin embargo, indicó que pondrá todo lo

TITO GUIZAR CENSURA INDIFERENCIA DEL PUBLICO

MEXICO. (NOTIMEX).- "Lo más triste para un artista es el olvido e indiferencia del público y desafortunadamente cuando uno muere, todos nos olvidan tarde o temprano", así lo señaló el compositor mexicano Tito Guizar, al referirse a los artistas viejos o desaparecidos.

Uno de los casos que mencionó fue particularmente el de Doña

Prudencia Griffel, una de las más queridas abuelitas del cine nacional que cumple 15 años de haber desaparecido.

Un año más de su aniversario luctuoso pasó inadvertido, ya que al parecer ningún homenaje se realizó en su memoria, al menos así fue dado a conocer en la Asociación Nacional de Actores, (ANDA).

Nacida en España,

doña Prudencia Griffel se inició en el teatro mexicano en la primera década del presente siglo, en donde figuró en el género de la zarzuela, al lado de su esposo Francisco Martínez, con quien formó una familia de artistas integrada por sus hijos José Martínez, y Amparo y Maruja Griffel.

Dentro del cine na-

cional, doña Prudencia se convirtió en toda una institución en películas como "Soledad", "Isla de Lobos", "México Nunca Duerme", "Sierra Morena", y "La Culpable", y muchísimas más, entre las que destacó, por supuesto, la serie filma "Las Hermanitas Vivanco" al lado de la también inolvidable Sara García.

Exhorta Marcela Rubiales A Rescatar La Musica Ranchera

MEXICO. (NOTIMEX).- En los difíciles momentos en que vive el país es cuando más debemos unirnos y cuidar los verdaderos valores nacionales por lo que debemos rescatar la música ranchera mexicana y evitar que sea eliminada por estilos y costumbres extrañas.

Así lo señaló la cantante mexicana de música ranchera Marcela Rubiales y añadió que le han ofrecido en diversas ocasiones cambiar su estilo por, el de baladista; sin embargo, a pesar de la escasa difusión, nunca

dejaré mi canción ranchera que es la que verdaderamente traigo en la sangre.

Al preguntarle acerca de su próximo disco, del que se comentaba lo iba a grabar en Estados Unidos, la artista explicó: fue mi voz la única que grabé en la ciudad de Los Angeles, pero la música, las canciones y lo demás ha sido realizado por mexicanos en Monterrey, donde grabé mis canciones con ese estilo norteño tan sabroso y tan nuestro.

Al referirse a sus compromisos inmedia-

tos, la rubia intérprete del folklor nacional indicó que el más sobresaliente es su participación en el próximo festival de la canción ranchera.

"Fue el 22 de junio, de 1977 cuando me inicié cantando, un año después, el 22 de junio de 1978 murió mi papá (Paco Malgesto) y ahora el próximo día 22, concursaré en el festival ranchero donde haré un buen papel, pues contaré con el apoyo espiritual de mi mamá.

EL EDITOR

Gira de José José por EU resulta gran éxito

Mexico-(Notimex) El popular cantante mexicano José José, trunfo en su gira que realizo por los Estados Unidos, desde hace un mes y que termino el día 22 de junio.

El viernes pasado se presentó en Washington y el sábado en Miami, Florida para después actuar en California, visitando San Francisco y Anaheim, y finalizo su gira en Denver, Colorado.

Durante sus conciertos Jose Jose interpreto los temas de su ultimo disco de larga duracion "Reflexiones", ademas de otros que en el pasado le dieron popularidad.

En Washington el "Principe de la Cancion," como lo llaman, fue homenajeado por una radiodifusora.

Actualmente sus mas recientes exitos son "Payaso", "Y Que", "Cuando Vayas Conmigo", "Lo dudo", entre otras.

Ahora, Importado de MEXICO

es el cigarro

Disfrute el cigarro de más venta en México... con un sabor que no tiene igual.



20 mg. "tar", 1.1 mg. nicotine av. per cigarette by FTC method.

Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

© 1985 B&W Co.

Attention Sports Persons

EL EDITOR



Entries are now being accepted for the following Menudazo Tournaments:

- MEN'S SOFTBALL
- WOMEN'S SOFTBALL
- Co-ed Volleyball
- MEN'S POOL
- WOMEN'S POOL
- HORSESHOES, WASHERS
- CABRITO Cook-off
- GRITO Norteño Contest

CALL:

763-3841

For More Information

First Come First Serve!

Doce terroristas y cinco campesinos muertos, saldo de violentos combates

LIMA, (EFE).- Un total de doce presuntos miembros del grupo maoísta "Sendero Luminoso" y cinco campesinos murieron en dos enfrentamientos, ocurridos en localidades de la provincia de La Mar, en el departamento de Ayacucho, se informó en Lima.

Los choques se produjeron entre terroristas e integrantes de los comités de defensa civil, o rondas campesinas, formadas en comunidades ayacuchanas para defenderse de los ataques subversivos.

Las versiones, no confirmadas oficialmente, pero tampoco desmentidas, señalan que los "senderistas" mataron a cinco "ronderos" en la localidad de San Pedro, y que, posteriormente, éstos se reorganizaron y alcanzaron a los atacantes, matando a doce de ellos, y dos campesinos resultaron gravemente heridos.

Por otra parte, fuentes de la Guardia Republicana informaron de que el domingo pasado en

Investigan la represión en Chile y El Salvador

NACIONES UNIDAS, (NOTIMEX).- La Organización de las Naciones Unidas decidió que observadores especiales investiguen la situación de los derechos humanos en El Salvador, Guatemala, Chile, Irán y Afganistán.

La decisión de observadores especiales para El Salvador, Chile y Guatemala, fueron tomadas sin que el consejo la sometiera a una votación emitida por todos los miembros.

Sobre Uruguay se señaló que si el consejo discontinúa la consideración de los derechos humanos, seguramente el gobierno de ese país persistirá en sus esfuerzos de respetarlos.

Alertan a turistas sobre los peligros de SIDA

RIO DE JANEIRO, (EFE).- Los turistas procedentes de América Latina están siendo alertados contra el SIDA en Río de Janeiro y Sao Paulo, consideradas como las principales ciudades exportadoras de esta enfermedad en el cono sur del continente.

Estas dos capitales brasileñas son responsables del 50 por ciento de los casos registrados en Argentina, Chile y Uruguay, denunció el médico brasileño Roberto Teixeira.

Director del Programa Nacional de Prevención contra el Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA) de Brasil y considerado como uno de los mayores especialistas en la materia, Teixeira dijo que los turistas de estos países reciben la recomendación de evitar cualquier relación sexual en estas dos ciudades brasileñas.

Azángaro, localidad del departamento de Puno, al sureste de Lima, un miembro de este cuerpo policial resultó herido al repeler una incursión terrorista.

La policía sorprendió a un grupo sedicioso colocando cargas explosivas en las instalaciones de la planta de abastecimiento eléctrico del lugar, y disparó contra ellos. No obstante, los terroristas lograron detonar dos bombas, antes de disparar sus metralletas y herir en una pierna al agente.

Un contingente de guardias, alertados por las dos explosiones, acudió en apoyo de su compañero, y pusieron en fuga a los atacantes.

Se derrumba el grupo guerrillero de Pastora

SAO JOSE, (EFE).- Portavoces de la Alianza Revolucionaria Democrática (ARDE) calificaron de crítica la situación de las fuerzas insurgentes que comanda Edén Pastora en el sur de Nicaragua, al recrudescerse los ataques del Ejército sandinista contra sus posiciones.

Las Fuerzas Armadas nicaragüenses efectúan una de las más fuertes ofensivas lanzadas hasta ahora en el frente sur del país.

El círculo de exiliados centroamericanos residentes en esta capital, afirmó que en los pasados días la situación de ("ARDE") llegó a un punto crítico, por la falta de armas y municiones para enfrentarse a los soldados de Managua.

El Ejército Popular Sandinista atacó durante varios días por tierra y aire "La Penca" y la base "Tango", de "ARDE", y causó destrucción en una pista de aterrizaje y en lugares cercanos a esas posiciones.

Asesinan a alto dirigente universitario en Guatemala

GUATEMALA, (EFE).- El director general administrativo de la Universidad central de San Carlos de Guatemala, Edgar Leiva Santos, fue asesinado en el propio "campus" por dos desconocidos que le dispararon cuando bajaba de su coche.

Leiva Santos, de 45 años, fue rescatado aún con vida del lugar del atentado, pero murió poco después en el hospital "Herrera Llerandi", de esta capital.

Un médico dijo a EFE que el dirigente universitario recibió un tiro en la frente y otro en el pómulo izquierdo.

El atentado, según informaron las autoridades, se produjo cuando Leiva Santos llegaba a la facultad de Veterinaria, de la que era catedrático.

CACERIA DE NAZIS EN BRASIL TRAS LA EXHUMACION DE JOSEPH MENGELE

SAO PAULO BRASIL, (EFE).- La Policía Federal Brasileña está investigando las actividades de organizaciones clandestinas como "Odessa" y "Kamaradenwork", que protegen a criminales de guerra nazis en el país, informaron fuentes oficiales.

La iniciativa surgió tras la exhumación, el jueves pasado, de restos mortales de Wolfgang Gerhard, nombre supuestamente utilizado por Joseph Mengele, coronel médico de las "SS", responsable del genocidio de 400,000 personas, en su mayoría judías, en el campo de concentración de Auschwitz (Polonia) entre 1940 y 1945.

La versión de la muerte de Mengele, conocido como el "Ángel de la Muerte", puede ser, según algunos "cazadores de nazis", una trama inventada

por "Kamaradenwork" y destinada a distraer a los que todavía se empeñan en su búsqueda.

Otra hipótesis barajada por algunos líderes judíos, citados por la revista "Fatos" de esta semana, es que este descubrimiento "permitirá a Mengele una nueva salida por la puerta de servicio, mientras es derrumbado un falso portón de entrada".

Hace más de 25 años que la presencia de Mengele en Argentina y Paraguay, incluidas visitas esporádicas a Brasil, está abundantemente documentada, agrega "Fatos", publicada por la editorial Bloch.

Entre las personas investigadas están los matrimonios Stammer (húngaros) y Bossert (austriacos), que conocieron al médico nazi por medio del austriaco Wolfgang Gerhard, quien al parecer, cedió sus documentos a Mengele en 1971, cuando se marchó a su país.

Condena Monge el ataque a embajada nicaragüense

MANAGUA, (EFE).- El presidente de Costa Rica, Luis Alberto Monge, condenó la agresión realizada por grupos de manifestantes contra la Embajada de Nicaragua en San José, informó la Casa Presidencial en esta capital.

La fuente dijo que el presidente de Nicaragua, Daniel Ortega, se comunicó telefónicamente con Monge, quien dio seguridades de que acciones de tal naturaleza no se repetirán en el futuro.

El Gobierno de Managua acusó a la Agencia Central de Información (CIA), de Estados Unidos, de ser la autora del ataque contra la sede diplomática nicaragüense.

La Casa Presidencial señaló también como autores de la agresión, a las organizaciones del derechista movimiento Costa Rica Libre y a militantes de Alianza Revolucionaria Democrática (ARDE), que lidera Edén Pastora.

Líderes demagógicos hacen peligrar a la democracia

MONTEVIDEO, (EFE).- El presidente de Uruguay, Julio María Sanguinetti, criticó el uso exagerado del derecho de huelga y las actividades demagógicas de algunos políticos de oposición "que no han comprendido que las elecciones próximas aún están lejos".

El mandatario habló por radio y televisión durante media hora al cumplirse los primeros 100 días de su Gobierno.

Sanguinetti durante el improvisado discurso, en un tono más enérgico que lo habitual en él, convocó a los uruguayos a consolidar las instituciones, y recordó a la izquierda que la ciudadanía votó por una democracia liberal y un programa de Gobierno moderado.

GIGANTESCA REDADA CONTRA ILEGALES ARRESTAN A 1.853 EN UNA SOLA NOCHE

CONDADO DE ORANGE, (NOTIMEX).- El delegado de la Patrulla Fronteriza para la zona oeste, Gene Smithburg informó a NOTIMEX de la detención de 1.853 indocumentados que fueron capturados en los momentos en que cruzaron la cerca de alambre.

Las redadas de ilegales que la Patrulla Fronteriza realizó a lo largo de la línea se iniciaron al anochecer en la estación Brown Field y no terminaron hasta la madrugada.

Gene Smithburg, quien dirigió la operación, precisó que los ilegales fueron detenidos por los agentes de la Patrulla Fronteriza en los momentos en que trataban de cruzar, en masa, hacia los Estados Unidos.

Indicó que la operación peinó la zona desde esa estación hasta el Condado de Orange, ubicado a 200 kilómetros del norte de la frontera ciudad mexicana de Tijuana, Baja California, catalogado como uno de los más concurridos por personas que pretenden cruzar ilegalmente la frontera.

El funcionario estadounidense señaló que la detención de indocumentados ha sido la más grande registrada durante el presente año, además de que

también fueron aprehendidos tres grupos de polleros, bajo la acción de unos 550 elementos de la Patrulla Fronteriza apoyados por 200 elementos del departamento de la policía de San Diego.

Gene Smithburg puntualizó que una vez terminada esta operación, la vigilancia en la frontera México-Estados Unidos continuará para evitar el paso de ilegales a territorio estadounidense.

Añadió que en ella intervinieron, además de los agentes de la Patrulla y de la policía de San Diego, agentes de un cuerpo especial para la detención de indocumentados, todos ellos apoyados por un sofisticado equipo de seguridad, caballos, vehículos de doble tracción, helicópteros y motociclistas.

Asimismo, precisó que los detenidos fueron trasladados a la oficina central de la Patrulla Fronteriza que se localiza en San Diego, California, donde rendirán declaraciones y posteriormente serán deportados a sus lugares de origen.

Los ilegales proceden en su mayoría de México, Nicaragua, El Salvador y Honduras, añadió Smithburg.

EVERYONE IS INVITED TO SAN JOSE FIESTA '85 TODOS ESTAN INVITADOS

A FIESTA '85 De San Jose

June 30
Guadalupe Park-102 N. Ave. P

Sunday
10:00 a.m.-9:00 p.m.

Games For All
Arts & Crafts
Home Made Delights

Mexican Food...Until it lasts
Plus hamburgers, snow cones,
and soft drinks!

\$1,000.00

GRAND PRIZE

19" Color TV—Rifle—Set of Tires—
Bicycle—Set of Dishes—Other Prizes

Every 30 minutes
Need Not Be Present To Win

GRAN RIFA—\$1,000.00

T.V. de Color 19"—Fusil—Juego de Llantas—
Bicicleta—Juego de Platos—Otros Premios
Cada 30 Minutos

No Tiene Que Estar Presente Para Ganar

Un Dia Para Toda La Familia—Vengan!!
Domingo Junio 30
Parque Guadalupe
102 Ave. P
10:00 a.m.-9:00 p.m.

Deliciosa Comida Mejicana
TAMALES—FAJITAS—Y CABRITO

Costuras Y Pasteles
Hechos En Casa

A Day For The Whole Family—Be There!

Sponsored by—St. Joseph's Catholic Church

SPECIAL OF THE WEEK

Women's Levi
Bend Over Jeans
\$13.95

First Line Quality Merchandise—Top Names
LEVI, Wrangler, Lee, Chic & Many More!!!
WHOLESALE PRICES

Shorts
All colors and sizes
Regular \$19.95

50% OFF

\$8.95 Everything In Store \$9.95

VIN-BRI FASHIONS

1313 Ave. H — 762-0221

Business Hours: Monday thru Friday — 9:30 am to 5 pm
Saturday — 9:00 a.m. to 1:00 p.m.



BIG SAVINGS!!!

Dress Shorts
Variety of Colors
Regular \$19.95

Gilbert's Auto Supply

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT
BELTS - DOMESTIC & FOREIGN PARTS

DOMESTIC & FOREIGN PARTS
MON - FRI 8-9
SAT 8-6 SUN 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676

OR 747-6701

708 4th
GILBERT FLORES
PROPRIETOR

Quality Parts at Discount Prices





The charred remains of what was the furniture showroom of W.D. Wilkins is bulldozed after a early morning fire that destroyed its contents.



Fun-fastic 4th Fireworks Show. Sunset, Thurs., July 4th at Buffalo Springs Lake. Spend a fun-filled 4th with your family at the lake, and then enjoy the most spectacular fireworks display on the South Plains.

Coors, Buffalo Springs Lake, Ksel. 5 minutes east of Loop 289 on 50th. Help the Adolph Coors Co. support the Muscular Dystrophy Association.

Cars and Trucks from \$188 Down Weekly Payments • We Finance Jimmy's Used Cars. 2407 Texas Ave -- Lubbock 762-0356. Se Habla Español.

Working to justify your trust. SPS SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY. 4253-12-84

Givens. Givens said that the most important thing that happened was that he learned how "Austin really works. It's one thing to see it from the outside and to study it (the legislature) as I did when I was going to school, but when one is really in there as part of it, it's completely different." Givens said that many times he heavily relied on the help of other elected officials in Lubbock to guide him on his votes.

82nd Street Live OPENS. The club will be open Thursdays with one performance at 9:00 p.m. and Fridays and Saturdays with two performances each evening at 8:30 and 10:45 p.m., and will serve appetizers, light food items, and drinks.

Join Us July 6 For The GRAND OPENING Of Our New Open Air BEER GARDENS. RESTAURANT AND CANTINA Free Beer from 12 noon to 2 pm 765-5282. Main & University. Sausage House. BEST BAR-B-QUE IN TOWN! 801 4th St. (4th & Ave. H-almost) Orders to Go Call 762-9665.

Win A Free Trip To Columbia WE NEED YOUR HELP. By completing this questionnaire you will aid this publication and the National Association of Hispanic Publications to develop an accurate picture of the people who read Hispanic publications in the U.S. Your answers will also aid this publication in meeting your needs.



"Make Something Happen," a national study on the condition of secondary schooling for Hispanics, will be widely disseminated to Hispanic school board members through a \$10,000 grant from Anheuser-Busch Companies. Pictured here (L to R) are: Jesse Aguirre, vice-president of corporate relations, Anheuser-Busch Companies; Siobhan Oppenheimer-Nicolau, president Hispanic Policy Development Project; and Carlos Rivera, region marketing manager for Anheuser-Busch, Inc.

Yuri y Daniela Romo en gira por España

viene de la pagina 2

MEXICO. (NOTIMEX).- Des de las máximas cartas del espectáculo mexicano, Yuri y Daniela Romo viajarán a España próximamente para realizar nuevas grabaciones aunque tomando sus precauciones para evitar ser vetadas por el rey de los músicos Venus Rey.

La primera en partir al país ibérico será Daniela, quien dijo que este mismo mes grabará el que será su tercer disco de larga duración y al mismo tiempo hará presentaciones en galas, alternando con las primeras figuras hispanas.

"Ahora nos toca a los artistas mexicanos conquistar al público español y espero abrir un buen camino a mis colegas y paisanos", expresó la bella morena, quien agregó que también, durante su estancia en esa nación, grabará para una popular serie de te-

costoso para el agricultor promedio. Al mismo tiempo, la población aumentó vertiginosamente. En 1977, México volvió a importar entre el 15% y el 20% de sus necesidades de cereales. Los científicos empezaron a referirse al "oscurecimiento" de la "Revolución Verde."

¿Qué se puede hacer? En los años recientes, los especialistas agrícolas han advertido el valor de muchos métodos tradicionales. A menudo hay lógica detrás de un sistema "primitivo" aparentemente falto de coordinación.

La tendencia actual es hacia el desarrollo de tecnologías adecuadas para los sistemas existentes de agricultura en pequeña escala. Si un agricultor sólo tiene un acre, y diez hijos que lo ayuden a cultivarlo, un tractor resulta superfluo.

Los científicos reconocen ahora el valor de las cosechas autóctonas, que una vez se desdijeron. El amaranto en grano (a sus parientes se les conoce por "hierba de cerdos" o "pigweed" en los Estados Unidos) era una cosecha importante antes de la Conquista. Su cultivo fue suprimido por los sacerdotes españoles en una gestión para erradicar a los rituales aztecas que se centraban alrededor de la

visión. Hoy, los agrónomos se dan cuenta de que el amaranto en grano es más nutritivo que el maíz, y están investigando sus posibilidades.

Las papas son hoy el alimento primordial en las tierras altas de los Andes de la América del Sur, de donde proceden (el término papa "irlandesa" es una equivocación). Cuando cultivaban papas y quinua (pariente andino de otra hierba norteamericana, "goosefoot"), los indígenas andinos tenían una dieta equilibrada. Sin la quinua, las deficiencias proteínicas son la norma.

Los científicos vienen explorando ahora los amarantos en grano, la quinua, y muchas otras cosechas autóctonas que se pasaba por alto previamente. También están recogiendo y conservando la gran variedad de semillas que se hallan en las granjas pequeñas, donde cada agricultor, al guardar sus propias semillas de año en año, desarrolló su propia variedad de cosechas. La variabilidad genética almacenada en estas variedades ahora se reconoce como indispensable para el mejoramiento de las variedades modernas.

Los métodos tradicionales, tales como la multiplicidad de siembras, vienen fomentándose

también. En este sistema, se cultivan varias cosechas en el mismo terreno. Los frijoles que crecen entre las hileras de plantas de maíz proporcionan nitrógeno para el maíz, disminuyendo así la necesidad de abono. A cambio de eso, el maíz proporciona sombra para las plantas de frijoles jóvenes, y apoyo a las enredaderas que trepan.

En los centros internacionales de investigación científica, tales como CATIE (Centro de Agricultura Tropical para Investigaciones y Enseñanza) de Costa Rica, los sistemas de cultivos múltiples se han adaptado para combinar los árboles madereros con las cosechas. Un agricultor puede cultivar cereales, vegetales, frutas, madera para leña, madera para muebles y otros usos y un producto de salida fácil, tal como el café, todo en el mismo terreno, empleando sólo su propia mano de obra y un sistema que pueda aceptar fácilmente, porque es únicamente una versión modificada de los métodos "primitivos" de sus antepasados.

En el futuro, quizás si los agricultores pequeños puedan esperar el tener lo mejor "de los dos mundos", el tradicional y el tecnológico.

(Margarita Mondrís Engle es una científica agrícola que escribe para publicaciones profesionales y literarias.)



The Community Housing Resource Board (CHRB) has recently changed their staff. The new staff person is Lorene García y García, who will replace Barbara Peters.

García y García received her Bachelor of Business Education Degree from Eastern New Mexico University in Portales, N.M. and has done graduate study towards a Master of Arts degree in Elementary Education.

Prior to her appointment as staff person of CHRB, García y García was with the Lubbock Independent School District as a Substitute Teacher. She is married to Dr. Herman S. García, Director and Assistant Professor

of Bilingual Education, College of Education, Texas Tech University. They have three children named Alba-7 years old; Odilia-4 years old; and Federico 1½ years old.

The Community Housing Resource Board will have its public office located at 1111 Avenue J, Lubbock. Open Monday thru Thursday from 9:00-2:00 p.m. and will continue its work in educating the public and Housing Industry about Fair Housing Practices. All inquiries about discrimination in the sale, rental or financing of housing should be referred to the public office, telephone number 744-4234.



La veracruzana Yuri, saldrá a promover sus canciones por España.

Por lo que se refiere a Yuri, ésta comentó: "Tengo contrato firmado con un sello español y con esta producción concluiré mis compromisos con esa compañía, llevo pistas musicales grabadas con músicos mexicanos y en España solamente grabaré la voz para no tener problemas con el sindicato de trabajadores de la música".

Agregó la rubia veracruzana que antes de su viaje a España hará un recorrido por el interior de la república mexicana, a mediados de este mes irá a Detroit, donde recibirá un homenaje y un trofeo y el próximo día 22 se presentará en Costa Rica.

Choosing a Health Career

By Alberto Azua Jr.

Respiratory therapy, also called inhalation therapy, is one of the newest health specialties and assists in the treatment of respiratory and heart problems. When directed by the patient's doctor, the Respiratory Therapist and Respiratory Therapy Technician use special equipment to help the patient breathe. The skills of the respiratory therapy team are often needed in hospital emergencies to help a patient breathe normally again. Patients with heart and lung ailments such as heart attack, severe asthma, emphysema or shock often need respiratory therapy treatment.

Respiratory Therapists and Respiratory Therapy Technicians demonstrate equipment and explain safety rules to interns, nurses and other hospital staff, keep exact written records and assist in the administration of the respiratory therapy department, clean, disinfect and package equipment for reuse, and make minor repairs and adjustments to respiratory therapy equipment when needed.

Because the needs of respiratory therapy departments vary, several types of educational programs are available at this time. In some hospitals, Respiratory Therapy Technicians and Aides learn through on the job training under the supervision of a practicing Respiratory Therapist. Training lasts several months to a year, depending on the hospital's needs. A salary is paid during training.

Formal education is available for Respiratory Therapy Technicians through one-year programs located in hospitals and junior colleges. These programs provide both classroom instruction and supervised practice working with patients.

Respiratory Therapists attend a two-year junior college program which awards an associate in applied science degree. In addition to general subjects such as English and history, coursework includes health related studies in biology, anatomy, psychology and physiology. Special courses in respiratory therapy procedures and methods prepare the student for student for supervised clinical practice in a hospital and work with patients. Clinical practice may often be taken during summer sessions.

State licensure is not necessary to practice as a Respiratory Therapist, Respiratory Therapy Technician or Aide in Texas. The National Board of Respiratory Therapy offers an examination for both Respiratory Therapists and Technicians. Passing the appropriate examination entitles you to use the initials RRT (Registered Respiratory Therapist) or CRTT (Certified Respiratory Therapy Technician). Certification or registration means recognition of educational background and skill according to standards set by this national professional organization.

Employment opportunities are excellent in respiratory therapy. Well trained and experienced Respiratory Therapists and Technicians are urgently needed in hospital practice in Texas.

Starting salaries for on the job trainees usually begin at the minimum hourly wage and may increase after the training period. Beginning salaries for Certified Respiratory Therapy Technicians range from about \$7,800 to \$15,000 a year. Graduates of a two-year junior college program may earn a starting salary of about \$10,200 to \$13,500 a year, and Registered Respiratory Therapists with experience can earn \$10,500 to \$17,000 a year.

Next week Operating Room Technician. For more information contact Mr. Doyle Davis R.T. (A.A.R.T.) Program Coordinator of Radiologic Technology South Plains College 1302 Main - Lubbock Phone: 747-8111 Ext. 33

Questionnaire with 24 numbered questions about education, occupation, marital status, household, and other demographic information. Includes a 'THANK YOU' box at the bottom right.

Business Reply Mail section for NuStats, Inc. Includes a barcode, a postage-paid stamp, and the address: First City Centre, Suite 1240, Austin, Texas 78701-2443.

Advertisement for Avianca Airfare to Exotic Colombia. Features the Avianca logo, a map of Colombia, and the National Association of Hispanic Publications logo. Text includes: 'WIN AVIANCA AIRFARE TO EXOTIC COLOMBIA!', 'By completing the questionnaire and filling in this form, you automatically enter yourself in a drawing to win 2 round trip tickets...', and 'All information is guaranteed confidential by NuStats, Inc. and the National Association of Hispanic Publications.'

Advertisement for SUPER Auto Repair. Includes the phone number 906 Ave J, services like 'Carburetor Over-Haul, Generator Service, Starter Repair, Tune-Ups, Air Condition Work, Brake and Complete Motor Work', and a price of \$79.00 for a Complete Brake Job. Owner and Manager Eloy De La Rosa. Phone 747-0186.

Advertisement for LUBBOCK POWER & LIGHT. Features the LP logo and text: '10th and Texas 763-9381 Lubbock's Only Home-Owned Utility'.



Un Rayito de Luz

by Sophia Martinez

Una vez que regreso Jesus en la barca, se le reunion mucha gente, y el se quedo en la orilla. En esto llego uno de los jefes de la sinagoga, llamado Jairo, que al ver a Jesus se echo a sus pies y le rogo mucho, diciendole: "Mi hija se esta muriendo, ven para que pongas tus manos sobre ella, para que sana y viva." Jesus fue con el, y mucha gente lo acompanaba apretujandose a su alrededor. Entre el gentio habia una mujer que desde hacia doce años que estaba enferma, con derrames de sangre. Habia sufrido mucho,

habia gastado todo su dinero, sin que le huberia servido de nada, y ahora estaba mucho mas enferma. Cuando oyo hablar de Jesus, esta mujer se acerco por detras, entre el gentio, y toco la capa de Jesus. Porque pensaba: "Tan solo con que llegue a tocar la capa de Jesus, quedare sana." Y el derrame de sangre se detuvo inmediatamente y sintio que ya estaba sanada. Jesus, dandose cuenta que habia salido poder de el, miro a la gente, y pregunto: "Quien me ha tocado la capa?" Los discipulos respondieron: Toda la gente te

esta tocando, todos te apretujan, y preguntas "Quien te ha tocado?" Pero Jesus seguio mirando. Entonces la mujer, temblando de miedo, fue y se arrodillo delante de el, y le conto toda la verdad. Jesus le dijo: "Hija, porque has criedo has sanado. Vete tranquila." (Mc, 5:21-43.)

Dios sigue siendo *El Dios de la Vida como se nos mostro en la obra de la creacion*. El nos hizo a su imagen y semejanza para que podamos compartir con El su misma vida que dura para siempre. Cristo vino a revelarnos el rostro amoroso del Dios de la vida. Esa fue su mision... La gran mision de librarnos de la muerte eterna. Necesitamos creer en Jesus para que lleguemos a gozar de la *Vida eterna prometida por Jesus*.

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

Part-Time Secretary

South Plains College has opening for part-time secretary at Reese AFB. General office work, proficiency in typing. Deadline for applying is July 5. For information contact Jim Featherston, Reese Education Center, (806) 885-3768. South Plains College is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.

E.O.E.

Economic Development Program Specialist to support export promotion program. Degree in international trade preferred. / Submit resume and letter of application including salary requirements to South Plains Association of Governments, P.O. Box 2787, Lubbock, Texas 79408.

1978 Cordova

White:Maroon
57,000 miles
Good Condition /
Good Tires, Air - Stereo
\$1,895.00
M. F. 8 a.m. - 5 p.m.
765-6283

Job Opening

KEND Radio has available a full-time opening mid-night to 6 a.m. Over Night Show. Applicants should contact John Wells, Program Director at KEND Radio Station which is located at 1314 50th Street, Lubbock, Texas, 79412 or call 763-1911.

La estacion de radio KEND necesita locutor para el show de media noche hasta las 6 de la mañana. Applicantes interesados deberian ponerse en contacto con John Wells, Director de programación Radio KEND, localizada en el 1314 calle 50, Lubbock, Texas, 79412 o puede llamar al número telefonico 763-1911.

Equal Opportunity Employer



My company is looking for women with a flare for decorating homes and offices. Call: 765-6423 after 6 pm. Training is available.

Calculta! es toda una atracción turística de primera magnitud en la "Gran Manzana," como lo atestiguan los miles de avisos en varios idiomas, los cuales "adornan" las paredes y postes de la ciudad de hierro!



5015 University
University Park
Shopping Center
793-8585



• Quinceañeras
• Bodas
• Parties
Or For Any Ocasión

LLAME HOY
Arriba Tejas - Martin Treviño
744-6718

EL EDITOR Newspaper is designed to promote and bring you business!

Francisco J. Gutiérrez
Photographer

By appointment only 763-3841
P.O. Box 11250 Lubbock, TX.
820 Ave. H (Suite 10) 79401



Check the Lubbock Animal Control Center, 401 N. Ash, for your lost pet. Beware of stores selling drug company "registration" tags for pets because, in the unlikely event the tag could be traced back to the store, there is no record kept of your name and address. Just as useless and ineffective are tags with only clever sayings, and plastic reflector types with faded, hand-written addresses. Be sure your dog or cat is registered with the city and is wearing its metal, engraved, rabies' identification tags. People for Animal Welfare (PAWS) 762-6411 Ext. 2059.

Wiley's Telephone Service
Installation, Repair, Pre-Wire & Pre-Jack Services
Open—Mon. thru Sat. 9 am to 9 pm
One Price \$18.50 Residential
797-8665
L.D. Wiley—Owner Technician—Lubbock

JOSIE'S DRIVE INN
747-8546
Specialize in all kinds of Burritos
\$10.00 over we deliver free
OPEN 7 AM to 7 PM 6 Days a Week
(SUNDAYS CLOSED)
BREAKFAST—LUNCH—SUPPER
Cloviss RD. & Detroit AV.

"See me for all your family insurance needs."
Paula K. Montoya
3136 34th St.
792-6006 Bus.
794-2069 Res.
Like a good neighbor, State Farm is there.
State Farm Insurance Companies
Home Offices
Bloomington, Illinois

James M. Brennan
LICENSED ATTORNEY
820 Ave. H., Suite 4, 741-0170 745-4695
Lubbock County Partial Fee List
No Charge for Initial Consultation
Drivers License Suspension 75.00
Essential Needs License 75.00
Simple Wills 75.00
Uncontested Divorces start at 175.00-350.00
Misdemeanor DWI's 175.00-350.00
Immigration, Family Law, Criminal Law, Probates,
Workman's Comp., Personal Injury
Hable Español
Not Listed in The Phone Book
Not Certified by the Texas Board of Legal Specialization

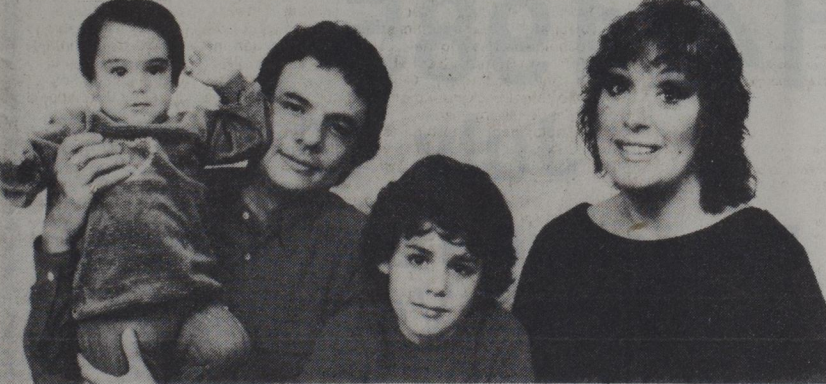
"Hablando De Hollywood"

Por Estrellita

Por primera vez en su vida el gran actor Richard Dreyfuss hará el papel de homosexual. Eso será en Septiembre, cuando la obra teatral llamada "As Is" se estrene aquí en Hollywood. Actualmente esa misma pieza es un éxito en Nueva York. Cuenta la historia de una pareja de homosexuales, uno de los cuales contrae la mortal enfermedad AIDS....*... La ex-novia de Prince, la escultural Apollonia Koter, tiene un nuevo hombre en su vida: Kevin Bernhardt, quien hace el papel de Kevin O'

Connor en la telenovela de la ABC, "General Hospital." Aparentemente Apollonia lo piensa utilizar en su próximo video....*...El multimillonario hombre de negocios Ted Turner decidió organizar una "fiestecita" para celebrar el cumpleaños número 75 del más popular "aventurero" del mundo, el incansable Jacques Cousteau. A la reunión asistieron 2,400 amigos del oceanógrafo francés que, ha recorrido los mares del mundo en su barco Calypso por los pasados 34 años. Turner desembolsó \$200,000

dolares por el festín....*.../Para ponerse en forma y cautivar al sexo feo, la esbelta Jaime Lee Curtis, una vez que se enteró que iba a compartir el estelar con John Travolta en la película "Perfect," estuvo nadando 4 horas diarias por cuatro meses consecutivos. Los resultados "saltan a la vista" en la pantalla!....*...La unica obra teatral al desnudo, "Oh, Calcutta!" está celebrando sus "Dulces 16" en el teatro Edison de la calle 47 en la ciudad de Nueva York. Su productor, Norman Kean, dice que supo que iba a ser un extraordinario éxito desde que leyó los comentarios de los críticos al otro día de su estreno en 1969. "Oh,



Artistas Prefieren la Familia

Washington, D.C. - Parece que poco a poco los artistas están prefiriendo realizar sus actividades con la ayuda de miembros de sus familias, en lugar de poner sus negocios en manos de gente ajena. Es el caso de cantantes como José José, Emmanuel, Luis Miguel, Mirla Castellanos, Amanda Miguel y Valeria Lynch, por citar algunos de los nombres que están de moda en el mundo artístico Latino-Americano. José José, el cantante Mexicano que tuvo un retorno asombroso a los primeros lugares de las listas de popularidad después de hacer una larga y penosa pausa en su carrera por problemas personales, dijo que se siente más cómodo cuando sus familiares son los que manejan su carrera. "Cuando comencé mi carrera en grande con un tremendo éxito a fines de la década de 1960, el mal manejo del dinero que gané y la mala orientación de mis apoderados me dejaron casi en la ruina," contó en entrevista con UPI. "Pero luego me casé con

Anel Norena, y su hermano, Manolo, se hizo cargo de mi carrera." Y al parecer el cambio de apoderado le resultó provechoso al llamado "Príncipe de la Canción," ya que en la actualidad es considerado dentro de las principales figuras de la canción Hispano-Americana y llena los teatros dondequiera que vaya, en América Latina y Estados Unidos. Durante sus actuaciones, José José pide regularmente un aplauso para Manolo Norena, a quien le agradece la orientación internacional que ha tenido su carrera. Por su parte, Emmanuel es manejado también por su padre, Raúl Acha, un ex torero de padres Españoles que actuó bajo el nombre de Rovira y nació en Argentina, se nacionalizó Peruano y actualmente vive en México, tierra natal del baladista. "Si algún día yo le faltó a mi hijo, no sé qué va a pasar con él," dijo recientemente Acha. "Porque nadie, nadie, se dedicará a su carrera como lo hago yo." Efectivamente, Acha pasa al lado del teléfono

constantemente organizando las presentaciones de Emmanuel, negociando nuevos contratos, viajes y otros detalles de la carrera de su hijo. Luis Miguel, un Mexicano hijo de Español e Italiana, tabién debe su éxito al manejo cuidadoso que ha hecho de su carrera su padre, el ex cantante Luisito Rey. "A mi padre le debo todo lo que soy," declaró en la vista que hizo a Viña de Mar, Chile, en Febrero pasado. Los periodistas Chilenos, desafortunadamente, no simpatizaron mucho con la sobreprotección que le dió Rey a su hijo, por lo que escribieron informes negativos sobre él. Sin embargo, esa actitud se limitó al padre y apoderado de Luis Miguel, ya que el muchacho de 15 años de edad logró conquistarse al público y a la prensa por igual. Los casos de la venezolana Mirla Castellanos y la Argentinas Amanda Miguel y Valeria Lynch son similares en el sentido de que las tres bellas cantantes tiene como "managers" a sus respectivos esposos.

Mirla, "la primerísima" de Venezuela, está feliz de contar con la acertada orientación de su esposo, el Español Miguel Angel Martínez, quien además de ser su apoderado es un alto ejecutivo del sello Hispavox en Caracas. "Con Miguel Angel mi carrera tiene una orientación internacional que no me podría dar otra persona con ese cariño," dijo la rubia artista que pronto tendrá exposición a nivel mundial gracias a la fusión de Hispavox con EMI Capitol de Inglaterra. Amanda Miguel, por su parte, es dirigida por su esposo, el cantautor Diego Verdaguer, quien tiene la doble tarea de preocuparse de la carrera de los dos, lo que no siempre es conveniente. Según un empresario que pidió que su nombre se mantuviera en reserva, esa fórmula no es buena, porque el que quiera presentarlos tiene que contratarlos a los dos, "cuando el público quiere ver sólo a Amanda, a pesar de que Diego ha tenido también un par de hits como cantante."

"Falso que 400 Mexicanos Combatan en Nicaragua"

MANAGUA, (NOTIÚ MEX).- La Embajada de México en Nicaragua desmintió aquí que existan grupos internacionlistas mexicanos, civiles o militares, auspiciados por el gobierno de ese país. El reportero Cosme Haces, quien realizó recientemente visita a Nicaragua, en ocasión de la gira que hicieron empresarios mexicanos, publicó en el diario "El Norte", de México, una información que fue reproducida posteriormente por el periódico costarricense "La República", y un día después por el vespertino de Nicaragua "La Prensa". En esa información se afirma que la cancillería mexicana envió 400 internacionalistas mexicanos a Nicaragua, los cuales -según Cosme Haces- se han destinado a batallones de producción y unidades de defensa del ejército sandinista. La embajada señaló que aunque no se tiene la cifra exacta de la colonia de mexicanos que viven en Nicaragua, ésta es menor de 400 y en ella se incluyen médicos, técnicos, especialistas en administración y representantes del sector privado mexicano, así como mexicanas casadas con nicaraguenses que han realizado estudios en este país. Indicó que al calor de la campaña electoral que se celebra en México, ciertos personeros, de algunos sectores políticos de oposición, han acudido al uso de versiones periodísticas sin ninguna base de sustentación en la realidad.

Subscribe Now For a Limited-Time Only \$25.00 per year. Subscribase Hoy Solo \$25.00 Por Año

MONTELONGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- * BURRITOS
- * CHALUPAS
- * ENCHILADAS
- * MENUJO
- * TAMALES
- * TACOS
- * COMBINATION PLATES
- * BARBACOA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

762-3068

* OPEN 8 AM - 8 PM
 * CLOSED WEEK
 3021 CLOVIS RD

El Editor

July 11-14, 1985
Buffalo Lakes
Lubbock, Texas

*este
menudazo
es para
usted*



No Coolers
Allowed
BEER
Available

TODOS BIENVENIDOS

JULY 11-14, 1985

July 11 & 12

Pool Tournaments

Sportsman's Club

803 N. Ave. Q Dr.

Register At Gambler's 747-2224

Lubbock, Texas

Lots & Lots & Lots & Lots
of PRIZES!!!!

July 13

Menudazo Tournaments

Softball, Volleyball,

Horseshoes, Washers,

Prizes and Lots of Fun

Buffalo Lake

FOR MORE INFORMATIONS CALL
S & L AWARDS - 1 to 9 pm - 744-0024
El Editor Newspaper 8 to 5 - 763-3841

MENUDAZO — Sunday

JULY 14 Buffalo Lake

<i>Mi Tequila</i>	<i>Live Music By:</i>	<i>Riche y los</i>
<i>Cruiser Band</i>	<i>Veke y los Ravens</i>	<i>Latinos</i>
<i>Krystal Band</i>	<i>Ricky Martinez y</i>	<i>Johnny G y</i>
<i>siempre</i>	<i>Grupo Internacional</i>	<i>El Momento</i>
<i>Hermanos Valdez</i>	<i>Arriba Tejas</i>	<i>Gallitos Norteños</i>